

## **Dodatek č. 1 ke Smlouvě o podmínkách realizace projektu v rámci Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020**

**Česká republika - Ministerstvo pro místní rozvoj**

**se sídlem:** Staroměstské nám. 6, 110 15 Praha 1

**zastoupené:** RNDr. Jiřím Horáčkem, ředitelem odboru evropské územní spolupráce



(dále jen „Národní orgán“)

na straně jedné

a

**Univerzita Karlova**

**se sídlem:** Ovocný trh 560/5, 116 36 Praha 1

**zastoupená:** prof. MUDr. Tomášem Zimou, DrSc., MBA, rektorem

na základě plné moci doc. PhDr. Michalem Pullmannem, Ph.D., děkanem Filozofické fakulty



(dále jen „Partner“)

na straně druhé

**uzavřely**

v návaznosti na Smlouvu o podmínkách realizace projektu v rámci Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–202 (dále jen „Smlouva“) ze dne 29.6.2017, kterou jsou stanoveny podmínky pro realizaci aktivit české části projektu:

Číslo projektu:	78
Název projektu:	Archeocentrum Čechy-Bavorsko - chránit a sdílet společný kulturní prostor
Prioritní osa:	2
Specifický cíl:	6c

(dále jen „Projekt“)

**tento Dodatek,**

**Čl. 1**

**Čl. 3 Smlouvy se mění takto:**

### **Finanční rámec**

1. Předpokládaná výše celkových způsobilých výdajů po zohlednění příjmů (celkový způsobilý rozpočet) činí: 140 030,45 EUR.
2. Na splnění předmětu Smlouvy uvedeného v čl. 1 budou Partnerovi poskytnuty Řídícím orgánem (Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologie) finanční prostředky ve výši 119 025,88 EUR z prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj (dále jen „EFRR“), avšak nejvýše 85 % celkového způsobilého rozpočtu.

3. Skutečná výše finančních prostředků poskytnutých Partnerovi, bude určena na základě skutečně vynaložených, odůvodněných a řádně prokázaných způsobilých výdajů, kromě výdajů vykazovaných zjednodušenou formou. Skutečná výše dotace nesmí přesáhnout maximální výši dotace stanovenou v čl. 3, bodu 2 Smlouvy.
4. Partner má povinnost zajistit si prostředky na realizaci projektu označované jako národní spolufinancování ve výši 21 004,57 EUR.

Příloha č. 4: Podrobný rozpočet.

Nová verze Přílohy č. 4: Podrobný rozpočet je připojena k tomuto dodatku.

## Čl. 2

Všechna ostatní ustanovení Smlouvy zůstávají nezměněna.

## Čl. 3

1. Dodatek je vyhotoven ve 3 stejnopisech, z nichž každý má platnost originálu. Jednotlivá vyhotovení budou distribuována a archivována: jeden stejnopis obdrží Partner, jeden Národní orgán a jeden Kontroloři.
2. Smluvní strany se dohodly, že tento Dodatek se uzavírá a nabývá účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění.
3. Smluvní strany prohlašují, že si text Dodatku pečlivě před jeho podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čeho připojují své podpisy.

V Praze....., dne 12. 6. 2018  
Za Partnera

prof. MUDr. Tomáš Zima, DrSc., MBA  
rektor

na základě plné moci doc. PhDr. Michal Pullmann, Ph.D.  
ředitel Filozofické fakulty

V Praze, dne 16. 07. 2018  
Za Národní orgán

Ministerstva pro místní rozvoj

Za věcnou a formální správnost Dodatku:

V Písku, dne 30. 05. 2018  
Za Centrum pro regionální rozvoj České republiky

Ing. Milan Voldřich  
vedoucí oddělení pro NUTS II Jihozápad  
Centra pro regionální rozvoj České republiky

<b>Projektname / Název projektu</b>	Archäozentrum Bayern-Böhmen - Gemeinsamen Kulturraum bewahren und vermitteln/ Archeocentrum Čechy-Bavorsko - chránit a sdílet společný kulturní prostor			
<b>Name des Projektpartners / Název partnera</b>	Univerzita Kárlova			
<b>Anwendung der Pauschalen / Použití úhrady nákladů</b>	<b>Anwendung der Pauschale? / Požadována?</b>	<b>%</b>	<b>Grundlage für die Berechnung / Základ pro výpočet</b>	<b>Kontrolle / Kontrola</b>
<b>Personalkosten / Personální náklady</b>	NEIN / NE		0 Gesamtausgaben ohne Personalkosten und ohne Büro- und Verwaltungsausgaben / Celkové výdaje bez personálních a kancelářských a administrativních	OK
<b>Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje</b>	JA / ANO		9,7 Personalkosten / Personální náklady	OK

Kostenkategorie / Kategorie náklad / Unterkategorie / Podkategorie náklad / Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket 'Vorbereitung und Planung' / Pracovní balíček 'Příprava a plánování'	Arbeitspaket 1 'Name...' / Pracovní balíček 1 'Realizace projektu'	Arbeitspaket 2 'Name...' / Pracovní balíček 2 'Name...'	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilakkumulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition 'Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, část kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
<b>1. PERSONALKOSTEN / PERSONÁLNÍ NÁKLADY</b>	0,00	65 250,00	0,00	65 250,00	
Mzdy		65 250,00		65 250,00	1. Odborný garant projektu, úvazek 0,375, 36 měsíců; 2. Odborný konzultant nebo vědecko-výzkumný pracovník, úvazek 0,3, 36 měsíců; 3. Projektový manažer, úvazek 0,375, 36 měsíců; 4. Administrátor projektu, úvazek 0,35, 36 měsíců
Odvody		23 490,00		23 490,00	1. Odborný garant projektu, úvazek 0,375, 36 měsíců; 2. Odborný konzultant nebo vědecko-výzkumný pracovník, úvazek 0,3, 36 měsíců; 3. Projektový manažer, úvazek 0,375, 36 měsíců; 4. Administrátor projektu, úvazek 0,35, 36 měsíců
ODN (DPP)		1 110,00		1 110,00	Celkem 5 externistů, počet hod. 8 hod/akce, mzda za akci celkem/1 externista: 2 000,-, hodinová sazba: 250,-
<b>2. BÜRO UND VERWALTUNGSAUSGABEN / KANCELÁŘSKÉ A ADMINISTRATIVNÍ VÝDAJE</b>	0,00	8 715,45	0,00	8 715,45	
Pauschale von den Personalkosten / Použití úhrady z personálních výdajů	0,00	8 715,45	0,00	8 715,45	automatisch berechnet / automatický výpočet
<b>3. REISE UND UNTERBRINGUNGSKOSTEN / NÁKLADY NA CESTOVÁNÍ A UBYTOVÁNÍ</b>	0,00	11 430,00	0,00	11 430,00	
<b>3.1. Reise- und Unterbringungskosten von Beschäftigten des Begünstigten / Náklady na cestování a ubytování zaměstnanců příjemce</b>	0,00	11 430,00	0,00	11 430,00	
Ubytování, strava, cestovné		11 430,00		11 430,00	Ubytování, strava, cestovné - souvisí se zajištěním přednášek, archeodílen Barmu, Tachov, Píseň
<b>3.2. Bei Jugendprojekten: Reise- und Unterbringungskosten der teilnehmenden Jugendlichen / v případě projektů mládeže: náklady na cestování a ubytování zúčastněné mládeže</b>	0,00	0,00	0,00	0,00	
				0,00	
				0,00	
<b>4. KOSTEN FÜR EXTERNE EXPERTISE UND DIENSTLEISTUNGEN / NÁKLADY NA EXTERNÍ ODBORNÉ PORADENSTVÍ A SLUŽBY</b>	0,00	26 631,00	0,00	26 631,00	

Příloha 4

Kostenkategorie / Kategorie nakládání Unternehmens- / Projektkategorie / Podkategorie nakládání Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "Name" Pracovní balíček 1 "Realizace projektu"	Arbeitspaket 2 "Name..." Pracovní balíček 2 "Umsetzung..."	GESAMT - CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
4.1. Studien oder Erhebungen (z. B. Bewertungen, Strategien, Konzeptpapiere, Planungskonzepte, Handbücher) / Studie nebo šetření (např. hodnocení, strategie, koncepční poznámky, konstrukční výkresy, příručky)	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
4.2. Berufliche Weiterbildung / Odborná příprava	0,00	9 432,00	0,00	9 432,00	x
Stipendium		9 432,00		9 432,00	Stipendia, zajišťují ubytování a stravné studentů při účasti na realizaci letní pomoci Historického parku Bärnau, jde vždy o týdenní pobyt 10 studentů v červenci/srpnu v každém roce trvání projektu
				0,00	
				0,00	
4.3. Übersetzungen / Překlady	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
4.4. Entwicklung, Änderungen und Aktualisierungen von IT-Systemen und Webkates / Vývoj, úpravy a aktualizace systémů informačních technologií a internetových stránek	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
4.5. Werbung, Kommunikation, Öffentlichkeitsarbeit oder Information im Zusammenhang mit einem Projekt oder dem Kooperationsprogramm / Informační, propagační a komunikační aktivity související s projektem nebo programem spolupráce jako takovým	0,00	11 097,00	0,00	11 097,00	x
Propagační materiál		11 097,00		11 097,00	Propagační materiál pro cílovou skupinu (pracovní listy, omalovánky, pracovní listy ládové v počtu tisíců kusů, omalovánky v počtu stovek - tisíců kusů, podle cenové nabídky příslušné tiskárny)
				0,00	
				0,00	
4.6. Finanzbuchhaltung / Finanční řízení	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
4.7. Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Organisation und Durchführung von Veranstaltungen oder Sitzungen (einschließlich Miete Catering und Dolmetscherdienste) / Služby související s pořádáním a realizací akcí nebo zasedání (včetně nájmu, stravování nebo tlumočení)	0,00	6 102,00	0,00	6 102,00	x
Pronájem vozidel		6 102,00		6 102,00	Pronájem osobního vozidla, dodávky, mikrobusu (realizace archeofest Bärnau)
				0,00	
				0,00	
4.8. Teilnahme an Veranstaltungen (z. B. Teilnahmegebühren) / Účast na akcích (např. registrační poplatky)	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	

Kostekategorie / Kategorie nákladu Unterkatgorie - Podkategorie nákladu Kostepozitionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "Name..." / Pracovní balíček 1 "Realizace projektu"	Arbeitspaket 2 "Name..." / Pracovní balíček 2 "Název..."	GESAMT - CEKEM	Kommentar (Beschreibung der Kosteposition, Teilkalkulation der Kosteposition, Quantifizierung der Kosteposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.); Anzahl der Veranstaltungen usw.); Mómentál ipopis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, atd; apod.)
4.9. Rechtsberatung und Notariatsleistungen technische und finanzielle Expertise, sonstige Beratungs- und Prüfungsdienstleistungen / Právní poradenství a notářské služby, technické a finanční odborné poradenství, jiné poradenské služby	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
4.10. Rechte am geistigen Eigentum / Práva duševního vlastnictví	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
4.11. Übernahme einer Bürgschaft durch eine Bank oder ein anderes Finanzinstitut sofern dies aufgrund von Unions- oder nationalen Vorschriften oder in einem vom Begleitausschuss angenommenen Programmplanungsdokument vorgeschrieben ist / Poskytnutí záruk bankou nebo jinou finanční institucí, pokud to vyžadují unijní nebo vnitrostátní právní předpisy nebo programový dokument přijatý monitorovacím výborem	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
4.12. Erforderliche Reise- und Unterbringungskosten von externen Sachverständigen, Referenten, Vorsitzenden von Sitzungen und Dienstleistern / Nutné cestování a ubytování externích odborníků, předněšejících osob předsedajících zasedáním poskytovatelů služeb	0,00	0,00	0,00	0,00	k
				0,00	
				0,00	
4.13. Sonstige im Rahmen des Projekts erforderliche Expertise und Dienstleistungen / Jiné specifické odborné poradenství a služby potřebné pro projekt	0,00	0,00	0,00	0,00	k
				0,00	
				0,00	
5. AUSRÜSTUNGSKOSTEN / VÝDAJE NA VYBAVENÍ	0,00	3 404,00	0,00	3 404,00	x
5.1. Büroausrüstung / kancelářské vybavení	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
5.2. IT-Hard- und Software / Hardware a software informačních technologií	0,00	740,00	0,00	740,00	x
				740,00	1x notebook
		740,00		740,00	
				0,00	
				0,00	
5.3. Möbiler und Ausstattung / Nábytek a vybavení	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
5.4. Laborausrüstung / Laboratorní vybavení	0,00	0,00	0,00	0,00	x

Kostenkategorie / Kategorie nákladu Unter-kategorie / Podkategorie nákladu Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "-Name..." / Pracovní balíček 1 "Realizace projektu"	Arbeitspaket 2 "-Name..." / Pracovní balíček 2 "-Name..."	GESAMT / CELNĚM	Kommentar / Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition, Stückzahl, Anzahl der Veranschlagungen (Menge) / Kommentar (popis položky, dílní kalkulace položky, kvantifikace položky, jednotky Ausw. Artcl. code)
				0,00	
5.5 Maschinen und Instrumente / Stroje a přístroje	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
5.6 Werkzeuge / Nástroje nebo zařízení	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
5.7 Fahrzeug (nur in Bayern)/ Vozidlo (pouze v Bavorsku)	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
5.8 Sonstige für das Projekt erforderliche besondere Ausrüstungen / Jiné specifické vybavení potřebné pro projekt	0,00	2 664,00	0,00	2 664,00	x
Odborná literatura k tématu projektu		1 369,00		1 369,00	Odborná literatura vztahující se k tématu projektu
Spotřební materiál k zajištění realizace		1 295,00		1 295,00	Spotřební materiál k zajištění realizace archeodílen (Bärnau, Tachov, Píseň). Jde mimo jiné o pořízení keramické hmoty pro replikaci výroby keramiky, dřevěné podložky na modelování hlíny, vlny na tkání, dřevěné uhlí na tvou, měděné drátky a skleněné a keramické korálky pro replikaci šperků, repliky nástrojů a zbraní, minerály na rozložky při barvení látek, oběi pro replikaci mletí a přípravu pokrmů, pastelky, kreslicí uhlíky, balící papír atd.
6. ANSCHAFFUNG UND MIETE VON IMMOBILIEN SOWIE BAUKOSTEN / POŮŽENÍ A PRONÁJEM NEMOVITOSTÍ A STAVEBNÍ PRÁCE	0,00	0,00	0,00	0,00	x
6.1 Ausgaben für die Anschaffung von Immobilien und Grundstücken / Pořízení staveb a pozemků	0,00	0,00	0,00	0,00	
				0,00	
6.2 Baukosten und weitere damit zusammenhängende Kosten / Výdaje na stavební práce a související náklady	0,00	0,00	0,00	0,00	
				0,00	
6.3 Kosten für die Miete von Immobilien und Grundstücken / Náklady na pronájem staveb a pozemků	0,00	0,00	0,00	0,00	
				0,00	
Zwischensumme / Mezisoučet	0,00	140 030,45	0,00	140 030,45	x
Einnahmen / Příjmy				0,00	x
GESAMTBUDGET / CELKOVÉ ZPŮSOBILÉ VÝDAJE	0,00	140 030,45	0,00	140 030,45	x

Kostenskategorie / Kategorie nákladu Unterategorie / Podkategorie nákladu Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "...Name..." / Pracovní balíček 1 "Realizace projektu"	Arbeitspaket 2 "...Name..." / Pracovní balíček 2 "...název..."	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "...Name..." / Pracovní balíček 1 "Realizace projektu"	Arbeitspaket 2 "...Name..." / Pracovní balíček 2 "...název..."	GESAMT / CELKEM	Kontrola / Kontrola (%)
1 Personalkosten / Personální náklady	0,00	89 850,00	0,00	89 850,00	216,69
2 Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	0,00	8 715,45	0,00	8 715,45	8,70
3 Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	0,00	11 430,00	0,00	11 430,00	
4 Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a služby	0,00	26 631,00	0,00	26 631,00	
5 Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	0,00	3 404,00	0,00	3 404,00	
6 Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten/ Pořízení a pronájem nemovitosti a stavební práce	0,00	0,00	0,00	0,00	
Zwischensumme / MezibSoučet	0,00	140 030,45	0,00	140 030,45	
Einnahmen / Příjmy	0,00	0,00	0,00	0,00	
GESAMTBUDGET / CELKOVÉ ZPUSOBILÉ VÝDAJE	0,00	140 030,45	0,00	140 030,45	

